

# INTRODUCCIÓN

Alessandro Cassol Università degli Studi di Milano

Sònia Boadas Universitat Autònoma de Barcelona

Mándanme, ingenios nobles, flor de España,  
 (que en esta junta y academia insigne  
 en breve tiempo excederéis no sólo  
 a las de Italia, que, envidiando a Grecia,  
 ilustró Cicerón del mismo nombre,  
 junto al Averno lago, si no a Atenas,  
 adonde en su platónico Liceo  
 se vio tan alta junta de filósofos)  
 que un arte de comedias os escriba,  
 que al estilo del vulgo se reciba.

Han pasado más de cuatro siglos desde que Lope de Vega daba comienzo, con estos versos, a su *Arte nuevo de hacer comedias*. Tomando como referencia esta preceptiva, y con el objetivo de aunar el análisis del teatro áureo con las herramientas vinculadas a las Humanidades Digitales, nació este monográfico.

A la luz de los recientes, rápidos y no siempre fácilmente trazables desarrollos de las tecnologías, el ámbito de los estudios de las Humanidades, y concretamente el de la Filología, está experimentando una serie de cambios, que afectan a todos los aspectos del proceso científico: desde la investigación de campo a la hermenéutica, desde la redacción de estudios y ediciones a su posterior diseminación. Como consecuencia de la multiplicidad de las definiciones teóricas y las aproximaciones metodológicas al sintagma “Humanidades Digitales”, disponemos ya de una amplia bibliografía sobre el concepto, los ámbitos de aplicación y la historia del mismo. Si en un primer momento la literatura crítica acerca de estos temas se produjo esencialmente en inglés, hace ya bastantes años comenzaron a aparecer importantes trabajos en otras lenguas, con enfoques que podían ser “locales” (orientados a dar cuenta de la situación de un área específica, ya fuera un campo de estudio, ya fuera un ámbito geográfico) o más bien “transversales” (en que primaba la reflexión sobre métodos e intenciones filosóficas de la disciplina naciente, con cierta independencia del campo de aplicación).

Frente a la situación de permanente estado de cambio a la que se aludía antes, el monográfico se propone reflexionar sobre los avances que han supuesto y que están suponiendo las Humanidades Digitales en el estudio del teatro áureo. No hay duda de que la aparición de nuevas tecnologías está revolucionando el estudio filológico y literario de los textos, poniendo al alcance del investigador un gran abanico de opciones de análisis de los textos inimaginables hasta hace algunos años; y, al mismo tiempo, el monográfico quiere dejar constancia de líneas de investigación y perspectivas metodológicas nuevas, o por lo menos de reciente andadura, que se están impulsando en el ámbito de los estudios sobre el teatro aurisecular.

El primer artículo propone una demostración de lo rápido que pueden ser los avances en un campo de estudio concreto, una vez que se empiecen a utilizar de forma constante las herramientas digitales. Tal es el caso del Centro de Estudios de Teatro de la Universidad de Lisboa, que ha volcado importantes esfuerzos en esta dirección en los últimos veinte años, llegando a juntar una serie de recursos que se configuran, hoy, como un caudal importantísimo de materiales a disposición de la comunidad científica. JOSÉ CAMÕES y JOSÉ PEDRO SOUSA reseñan estos recursos, que en su conjunto ofrecen materiales diversos, pero igualmente importantes a la hora de estudiar detenidamente el fenómeno teatral, con una extensión temporal que va desde el siglo XVI al XX: documentación de archivo (licencias, censuras, libros de cuentas...), como en cierto sentido es de esperar, pero también una recopilación iconográfica abierta a las aportaciones de especialistas de varias disciplinas, un banco de datos en torno a la puesta en escena, y un proyecto de reconstrucción virtual de los espacios teatrales que han dejado de existir, empezando por el célebre Patio de las Arcas de la capital lusa. Muy ambicioso es en especial el proyecto en el que se centran en su análisis, o sea la edición digital de todo el corpus dramático portugués, de momento ya completada en lo que atañe a los siglos XVI y XVII. Con respecto a los inicios de esta nueva etapa de la filología, se nota una enorme diferencia entre productos como CD-Roms, que se limitaban a sustituir al libro en cuanto soporte capaz de almacenar grandes cantidades de páginas y ser leído por una máquina, y las ediciones “auténticamente” digitales, como son las que se empezaron a concebir hace unos 15-20 años. La clave fue intuir las potencialidades de la informática aplicada a las disciplinas filológicas y el atrevimiento de pensar en otra forma de organización espacial del texto, que no fuera la lineal en cierta medida impuesta por el libro, o, mejor dicho, por nuestra costumbre al empleo de tal soporte. Los puntos de acceso a un texto teatral se multiplican, así como las posibilidades de búsqueda y de fruición de diferentes aspectos, que pueden resultar de interés para especialistas de campos distintos.

La contribución de MARCO PRESOTTO ofrece un panorama del estado actual de la edición crítica digital del teatro clásico español. El investigador describe cuáles son las perspectivas y los proyectos digitales de los principales grupos de investigación cuyo objetivo es la edición crítica completa de la obra de varios dramaturgos españoles, entre los que se encuentran Calderón de la Barca, Agustín Moreto, Rojas Zorrilla, Pérez de Montalbán y Lope de Vega. Para afrontar este reto digital, son varios los modelos existentes que se han tomado como punto de referencia. Entre ellos, destacan el proyecto de *Internet Shakespeare Editions*, que se ocupa tanto de los aspectos ecdóticos como del contexto histórico y de la puesta en escena; el proyecto *Moliere 21*, que pone énfasis en la comparación entre las transcripciones de los testimonios de la tradición textual, con el objetivo de ofrecer una herramienta complementaria a la edición tradicional en papel, o bien el proyecto *Canon 60*, que apuesta por la publicación de ediciones digitales de teatro clásico europeo en formato html. Además, también se analizan algunos proyectos de edición digital de obras particulares, que a pesar de tener distintos objetivos y metodologías, son un interesante punto de partida y de reflexión. En este caso, se destaca la edición electrónica de *La traición en la amistad* de María de Zayas, la edición digital de *La Entretenida* de Miguel de Cervantes o *La edición crítica y archivo digital de La dama boba* de Lope de Vega. La contribución de Presotto termina con la voluntad de dejar constancia de las iniciativas digitales que se están llevando a cabo desde Italia, como es la edición crítica digital de la colección Gondomar de teatro español, impulsadas gracias al Proyecto de Interés Nacional (PRIN) dirigido por la profesora Antonucci.

Dentro de esta presentación general a los nuevos métodos y plataformas de investigación digital no podía faltar un repaso de los principales sitios web dedicados al teatro áureo, y es precisamente FAUSTA ANTONUCCI quien nos ofrece este completo panorama desde la experiencia del portal *La casa di Lope*. Su contribución empieza con una revisión de los casi quince años que lleva en red dicho portal, desde su formación en 1996 como seminario permanente de estudios sobre teatro áureo, hasta su estado actual, con las sucesivas modificaciones y ampliaciones. La versión actual del sitio, actualizada en 2017, incorpora una base de datos bibliográfica y un blog, a través del cual se difunde información de seminarios y congresos. A continuación, dibuja la actualidad de los sitios web dedicados al teatro áureo, que pueden dividirse en tres categorías: páginas web de grupos de investigación, sitios pensados para visibilizar productos resultados de una investigación, y portales institucionales a través de los cuales se difunden textos primarios y secundarios. *La casa di Lope* difícilmente se podría clasificar en una de estas tres categorías, ya que pretende superar los límites de un solo equipo

de investigación y dar cuenta del dilatado panorama de la investigación sobre teatro áureo.

La siguiente contribución, a cargo de ANNE CAYUELA y CHRISTOPHE COUDERC, presenta uno de los proyectos más conocidos por los especialistas de teatro europeo de la primera edad moderna, es decir, *Idées du théâtre*, célebre por el acrónimo *IdT*. La peculiaridad del proyecto radica en haber creado una fructífera “triangulación” entre los paratextos teatrales (prólogos, preliminares, dedicatorias, aprobaciones, etc.) de España, Francia e Italia en la época del Renacimiento y del Barroco. El trabajo no se limita a reseñar los presupuestos teóricos del proyecto, sin duda novedosos y orientados hacia una perspectiva comparatista, sino que escudriña las múltiples opciones de búsqueda que proporciona el banco de datos constituido por los paratextos recogidos y editados por un ingente número de estudiosos europeos. Las “ideas” en torno al hecho teatral que circulaban en la época toman muchas formas, y cristalizan en los intensos debates sobre su función y sus características genéricas, o en las reflexiones acerca de temas tan importantes como el personaje y las unidades aristotélicas. No es de olvidar su utilidad como documentos, ya que muchas veces se configuran como minas donde el especialista puede detectar informaciones útiles sobre aspectos muy concretos (actores, circunstancias de representación, sociología del público, etcétera). La creación del banco de datos, que entre otras cosas es susceptible de futuras ampliaciones, dio pie a iniciativas más “tradicionales”, como congresos y publicaciones de relieve científico, buena prueba del estímulo recíproco que investigación filológica y herramientas digitales pueden ofrecerse mutuamente.

Otra demostración de cómo la informática puede virtuosamente renovar unas líneas de estudio “clásicas”, se encuentra en el artículo de SZILVIA SZMUK-TANENBAUM y MICHAEL AGNEW. El tema de las ediciones sueltas, que constituyen un caudal de enorme importancia para el teatro aurisecular, ha atraído durante muchos años la atención de historiadores de la imprenta y bibliógrafos, amén de los especialistas de estudios teatrales, y en más de un caso, al uno y al otro lado del Atlántico, se han dado casos de armónica fusión en un estudioso de competencias tan variadas. Sin duda es el caso de Szmuk, cuyo catálogo de las sueltas en la New York Public Library, realizado con Hannah Bergman antes de la era de los ordenadores personales, es una referencia ineludible para los que se ocupan de rastrear las varias ediciones de un texto teatral, ya sea para realizar una edición crítica, ya sea para estudiar la fortuna y la circulación de una determinada obra. A partir de ahí, dialogando con otros catálogos de sueltas en colecciones americanas y europeas, y aceptando el reto de seguir reajustándose a los avances de la tecnología, se ha ido fraguando la idea de un censo completo y mucho más detallado, que es el que se

presenta en este artículo, y que va bajo el nombre de *Comedias Seltas USA*. Más que un catálogo en sentido tradicional, traspasado al ordenador, se trata de un banco de datos que nos induce a importantes reflexiones sobre la conveniencia de adoptar estándares (en la descripción bibliográfica, en las autoridades, en los metadatos, ...) que puedan ser compartidos por la comunidad científica, facilitando, así, la tarea de los futuros investigadores.

El trabajo de DANIEL FERNÁNDEZ RODRÍGUEZ tiene un enfoque eminentemente práctico y se centra en mostrar cómo se pueden utilizar las herramientas digitales que los investigadores de teatro áureo tienen a su alcance y qué resultados pueden ofrecer. El autor se centra en la utilización de la base de datos Artelope para adscribir al género de comedia *bizantina* una serie de obras de Lope de Vega. Gracias a las búsquedas combinadas que ofrece la base de datos se han podido desvelar dos de los rasgos característicos de este tipo de comedias: el extenso tiempo dramático y la elevada cantidad de personajes. La gran cantidad de datos que almacena Artelope permite constatar una serie de informaciones que difícilmente podría ser detectable utilizando los métodos convencionales. En este caso, Fernández Rodríguez demuestra con datos objetivos extraídos de las búsquedas realizadas que las comedias que cabría identificar como bizantinas constituyen uno de los géneros cómicos con un tiempo dramático más extenso, muy superior al de la media de comedias, y que estas comedias también son las que tienen los elencos de personajes más elevados.

Por su parte, la contribución de TERESA FERRER se centra en la presentación de *ASODAT: bases de datos integradas del teatro clásico español*, un proyecto cuya finalidad es la cooperación entre grupos de investigación y la interrelación de la información contenida en varias bases de datos sobre la práctica escénica y el teatro clásico español. En concreto, las bases de datos que han unido sus esfuerzos para la creación de *ASODAT* son *CLEMIT*, fuente de información sobre catalogación y análisis de censuras y aprobaciones de obras teatrales; *MANOS*, donde se recopilan y analizan manuscritos teatrales y se identifican a los copistas de los mismos; *CATCOM*, que reúne noticias sobre la representación y puesta en escena de las obras teatrales; y *DMP* (Digital Música Poética), una base de datos de nueva creación que pretende recopilar información sobre canciones que aparecen en obras teatrales de finales del siglo XVI y del siglo XVII. Todas estas bases de datos se han tenido que adaptar al formato estándar de *ASODAT*, que ha elegido MySQL como sistema de gestión de bases de datos relacionales por ser de código abierto y permitir futuras ampliaciones y modificaciones, así como el trasvase de la información.

El trabajo que cierra el monográfico, realizado por un equipo de investiga-

dores que lleva años ocupándose del tema en varios contextos, nos obliga, por decirlo así, a tomar conciencia del camino que todavía queda por ser recorrido a lo largo del puente que va uniendo filología, estudios teatrales e informática. Es más que oportuno que los humanistas empiecen a familiarizarse con acrónimos como RTM (Reconocimiento de Texto Manuscrito, en inglés HTR) o KWS (Key Word Spotting), cuyas características y posibles aplicaciones nos muestran los autores, al reseñar importantes proyectos internacionales dedicados a la indexación del enorme caudal de textos manuscritos que se encuentra disperso en archivos y bibliotecas. CELIO HERNÁNDEZ-TORNERO, VERÓNICA ROMERO GÓMEZ, JOAN ANDREU SÁNCHEZ PEIRÓ, ALEJANDRO TOSELLI ROSSI y ENRIQUE VIDAL RUIZ, aun subrayando los resultados que se han conseguido con el refinamiento de las técnicas analizadas, son conscientes de los muchos retos que quedan para los investigadores de varias disciplinas, y al final indican unas posibles líneas de trabajo para el próximo futuro.

Este fue, al fin y al cabo, el objetivo principal del monográfico que el curioso (y por cierto tecnológico) lector tiene en las manos: no tanto o no solo ofrecer un estado de la cuestión en torno a la relación, sin duda muy buena, entre Humanidades Digitales y teatro áureo, sino sugerir nuevos caminos, esperemos que placenteros, aunque no fáciles, para futuras investigaciones en que las humanidades y lo digital vayan de la mano.

**Alessandro Cassol** es catedrático de Literatura española e Historia del teatro español en la Universidad de Milán, donde coordina el Grado y el Máster en Idiomas extranjeros. Se ocupa principalmente de teatro clásico, y en especial de dramaturgos menores, comedias en colaboración, cuestiones ecdóticas y herramientas digitales aplicadas a los estudios áureos. Colabora con equipos de investigación italianos e internacionales y ha organizado varios congresos. Fue miembro de la Junta Directiva de la AISPI en el período 2007-2013.

**alessandro.cassol@unimi.it**

**Sònia Boadas** es doctora por la Universitat de Girona, miembro del equipo de investigación PROLOPE e investigadora vinculada a la Università di Bologna, donde actualmente está desarrollando el proyecto TheaTheor (MSCA-IF 794064), financiado por las acciones Marie Skłodowska-Curie. Su carrera investigadora se ha centrado en el estudio de la producción y transmisión de la literatura del Siglo de Oro y en el análisis de cuestiones textuales de la primera edad moderna. Dentro de esta línea general, ha prestado especial interés a la prosa culta, la producción teatral y las Humanidades Digitales.

**sonia.boadas@gmail.com**